

Sie werden gebraucht

Am 27.10.2021 um 19:00 Uhr laden wir Sie herzlich ein in der Pausenhalle des Carl-von-Ossietzky-Gymnasiums (Müssenredder 59) beim Stadtteilbeirat teilzunehmen.

Wer kann Mitglied werden?

Alle Bewohner*innen, die im Fördergebiet wohnen, können Mitglied werden, auch Jugendliche ab 16 Jahre und Erwachsene über 65 Jahren. Wer drei Mal in Folge teilnimmt, ist stimmberechtigt. Im Beirat sollen Menschen unterschiedlichen Alters, Geschlecht, Herkunft und Wohnort vertreten sein.

Was muss ich als Mitglied tun?

Der Stadtteilbeirat findet ca. 10 mal im Jahr statt und dauert etwa 1,5 Std. Es ist wichtig regelmäßig an den Sitzungen teilzunehmen, weil Sie nicht nur Informationen darüber bekommen, was im Gebiet geplant ist, sondern auch mitdiskutieren und über die Anträge vom Verfügungsfonds* entscheiden.

Ich kann nur wenig Deutsch?

Kein Problem, an den Sitzungen nehmen Dolmetscher*innen teil.

Warum gibt es hier einen Stadtteilbeirat?

Der Stadtteilbeirat ist Teil des Förderprogramms „Rahmenprogramm Integrierte Stadtteilentwicklung (RISE)“. Ziel ist es, die Bürger*innen zu beteiligen, um gemeinsam mit Ihnen Ihr unmittelbares Lebensumfeld zu entwickeln und zu gestalten.

Wer sind die anderen Mitglieder?

Mitglieder des Stadtteilbeirates sind Nachbar*innen aus dem Fördergebiet, sowie Verwaltung, Politik, Vereine und Initiativen, die im Gebiet aktiv sind.

*Was ist der Verfügungsfonds?

Das sind Fördermittel für kleine Projekte, die das Zusammenleben fördern. Die Mitglieder des Stadtteilbeirates entscheiden und stimmen über die Projektanträge ab.

Wollen Sie mitmachen oder haben Fragen?

Kommen Sie in unser Stadtteilbüro (Tegelsbarg 25) Mo 13 – 15 Uhr, DI 16 – 18 Uhr, Mi nach Vereinbarung oder melden Sie sich per E-Mail: temu@lawaetz.de

[Weitere Infos unter stadtteilbuero-temu.de](#)

You are needed

On 27.10.2021 at 19:00 clock meets in the break hall of the Carl-von-Ossietzky-Gymnasium (Müssenredder 59) the district advisory council.

Who can become a member?

All residents who live in the area can participate. A membership is also possible for young people above 16 and adults over 65 years of age. Anyone who takes part three times in a row is entitled to vote. People of different ages, genders, origins and places of residence should be represented.

What do I have to do as a member?

The district council takes place around 10 times a year and lasts around 1.5 hours. It is important to attend the meetings regularly because you are not only getting information about what is planned in the area, but you will also participate in the discussion and the decision on the applications from the disposition fund*.

I only speak a little German?

No problem, interpreters take part in the meetings.

Why is there a district council here?

The district council or district advisory board is part of the Framework Program Integrated District Development (RISE). The aim is to involve citizens in order to develop and shape their immediate living environment together with them.

Who are the other members?

Members of the district council are neighbors from the area, as well as administration, politics, associations and initiatives that are active in the area.

* What is the Disposal Fund?

This is a budget for small projects that promote coexistence in the area. The members of the district council decide and vote on the project proposals.

Do you want to participate or have any questions?

Come to our district office (Tegelsbarg 25) MON 1 p.m. - 3 p.m., TUE 4 p.m. - 6 p.m., WED by appointment or contact us by email: temu@lawaetz.de

[Further information at stadtteilbuero-temu.de](#)

انت محتاج

في ٢٧ أكتوبر ٢٠٢١ الساعة ٧:٠٠ مساءً ندعوكم بحرارة للمشاركة في المجلس الاستشاري للمنطقة في قاعة الاستراحة في Carl-von-Ossietzky-Gymnasium (Müssenredder 59).

الذين يمكن أن تصبح عضواً؟

يمكن لجميع المقيمين الذين يعيشون في منطقة الدعم العضوية ممكنة أيضاً للشباب الذين تبلغ أعمارهم ١٦ عاماً أو أكثر وبالغين الذين تزيد أعمارهم عن ٦٥ عاماً. يحق لأي شخص يشارك ثلاث مرات متتالية التصويت. يجب تمثيل الأشخاص من مختلف الأعمار والأجناس والأصول وأماكن الإقامة في المجلس الاستشاري.

ماذا علي أن أفعل كعضو؟

يُعقد مجلس المنطقة حوالي ١٠ مرات في السنة ويستغرق حوالي ١,٥ ساعة. من المهم حضور الاجتماعات بانتظام لأنك لا تحصل فقط على معلومات حول ما هو مخطط له في المنطقة، ولكن أيضاً تشارك في المناقشة والتطبيقات من الصندوق * يقرر.

أنا أتحدث القليل من الألمانية فقط؟

لا مشكلة، المترجمون يشاركون في الاجتماعات.

لماذا يوجد مجلس مقاطعة هنا؟

المجلس الاستشاري للمنطقة هو جزء من «برنامج إطار التنمية المتكاملة للمناطق (RISE)». الهدف هو إشراك المواطنين من أجل تطوير وتشكيل بيئتك المعيشية المباشرة معك.

من هم الأعضاء الآخرون؟

أعضاء مجلس المقاطعة هم جيران من منطقة التمويل، بالإضافة إلى الإدارة والسياسة والجمعيات والمبادرات النشطة في المنطقة.

* ما هو صندوق التصرف؟

هذه أموال للمشاريع الصغيرة التي تعزز التعايش. أعضاء مجلس المقاطعة يقررون ويصوتون على مقترحات المشاريع.

هل تريد المشاركة أو لديك أسئلة؟

تعال إلى مكتب منطقتنا (Tegelsbarg 25) الاثنين ١ مساءً - ٣ مساءً، الثلاثاء ٤ مساءً - ٦ مساءً، يوم الأربعاء عن طريق التعيين أو اتصل بنا عبر البريد الإلكتروني: temu@lawaetz.de

[مزيد من المعلومات في stadtteilbuero-temu.de](#)

شما نیاز دارید

در ٢٧ اکتبر ٢٠٢١، ساعت ٧ بعد از ظهر، ما صمیمانه از شما دعوت می کنیم تا در هیئت مشورتی منطقه در سالن استراحت سالن بدنسازی کارل وون اوسیتسکی (Müssenredder 59) شرکت کنید.

چه کسی می تواند عضو شود؟

همه ساکنانی که در منطقه پشتیبانی زندگی می کنند می توانند همچنین عضویت برای جوانان ١٦ سال به بالا و بزرگسالان بالای ٦٥ سال امکان پذیر است. هرکسی که سه بار متوالی شرکت کند، حق رأی دارد. افراد در سنین مختلف، جنسیت، خاستگاه و محل زندگی باید در هیئت مشاوره نمایندگی شوند.

به عنوان یک عضو باید چکار کنم؟

شورای منطقه ای حدود ١٠ بار در سال برگزار می شود و حدود ١,٥ ساعت به طول می انجامد. حضور منظم در جلسات بسیار مهم است زیرا شما نه تنها در مورد برنامه ریزی های انجام شده در منطقه اطلاعاتی کسب می کنید، بلکه در بحث و برنامه های کاربردی نیز شرکت می کنید. صندوق * تصمیم بگیرید

من فقط کمی آلمانی صحبت می کنم؟

مشکلی نیست، مترجمان در جلسات شرکت می کنند.

چرا اینجا شورای ولسوالی وجود دارد؟

هیئت مشورتی منطقه بخشی از «برنامه چارچوب توسعه منطقه یکپارچه (RISE)» است. هدف این است که شهروندان را به منظور توسعه و شکل دادن به محیط زندگی فوری خود همراه با شما مشارکت دهید.

بقیه اعضا چه کسانی هستند؟

اعضای شورای ولسوالی همسایه های حوزه بودجه هستند، همچنین ادارات، سیاست، انجمن ها و ابتکاراتی که در این منطقه فعال هستند.

* صندوق دفع چیست؟

اینها بودجه ای برای پروژه های کوچک است که همزیستی را ترویج می کنند. اعضای شورای ولسوالی در مورد پیشنهادات پروژه تصمیم گیری و رای می دهند.

آیا می خواهید شرکت کنید یا سوالی دارید؟

به دفتر منطقه ما بیایید (Tegelsbarg 25) دوشنبه ١ بعد از ظهر - ٣ بعد از ظهر، سه شنبه ٤ بعد از ظهر - ٦ بعد از ظهر، WED با قرار قبلی یا از طریق ایمیل با ما تماس بگیرید: temu@lawaetz.de

[اطلاعات بیشتر در stadtteilbuero-temu.de](#)

Mitdenken
Mitreden
Mitgestalten

TeMu
Stadtteilbüro

MITGLIED WERDEN

im Stadtteilbeirat TeMu

Termine für 2021

Mittwoch

27.10.2021 19h

01.12.2021 19h

im CvO-Gymnasium

Jetzt anmelden!



temu@lawaetz.de



Alle Infos auf Deutsch, Englisch, Arabisch, Farsi, Russisch, Polnisch, Französisch, Tigrinya in diesem Flyer

Ты нужен

27 октября 2021 года, в 19:00, районный консультативный совет соберется в зале отдыха гимназии Карла фон Осецкого (Müssenredder 59).

Кто может стать участником?

Alle Bewohner*innen, die im Fördergebiet wohnen, können Mitglied werden, auch Jugendliche ab 16 Jahre und Erwachsene über 65 Jahren. Wer drei Mal in Folge teilnimmt, ist stimmberechtigt. Im Beirat sollen Menschen unterschiedlichen Alters, Geschlecht, Herkunft und Wohnort vertreten sein.

Что я должен делать как участник?

Все жители, проживающие в зоне поддержки, могут стать участниками, в том числе молодые люди от 16 лет и взрослые старше 65 лет. Право голоса имеет каждый, кто принимает участие три раза подряд. В консультативном совете должны быть представлены люди разного возраста, пола, происхождения и места проживания.

Я немного говорю по-немецки?

Нет проблем, во встречах принимают участие переводчики.

Почему здесь районный совет?

Окружной консультативный совет является частью «Рамочной программы интегрированного развития района (RISE)». Цель состоит в том, чтобы привлечь граждан к развитию и формированию вашей непосредственной жизненной среды вместе с вами.

Кто другие участники?

Члены районного совета являются соседями из области финансирования, а также из администрации, политики, ассоциаций и инициатив, которые действуют в этом районе.

* Что такое фонд ликвидации?

Это средства для небольших проектов, способствующих сосуществованию. Члены районного совета принимают решения и голосуют по проектным предложениям.

Вы хотите участвовать или у вас есть вопросы?

Приходите в наш районный офис (Тегельсбарг 25) Пн 13.00 - 15.00, Вт 16.00 - 18.00, среда по предварительной записи или свяжитесь с нами по электронной почте: temu@lawaetz.de

[Дополнительная информация на stadtteilbuero-temu.de](#)

Jesteście potrzebni

W dniu 27 października 2021 r. o godzinie 19:00 w sali widowiskowej Carl-von-Ossietzky-Gymnasium (Müssenredder 59) spotka się okręgowa rada doradcza.

Kto może zostać członkiem rady dzielnicy?

Członkostwo jest możliwe dla wszystkich mieszkańców okolicy, wliczając w to młodzież od lat szesnastu oraz osoby dorosłe powyżej 65 roku życia. Każdy, kto weźmie udział w co najmniej trzech spotkaniach z rzędu, ma prawo do głosowania. Zależy nam, aby podczas spotkań reprezentowane były wszelkie grupy wiekowe, ludzie różnego pochodzenia, płci oraz miejsca zamieszkania.

Co muszę zrobić jako członek rady dzielnicy?

Rada dzielnicy spotyka się około 10 razy do roku i trwa około 1,5 godziny. Ważne jest, aby regularnie uczestniczyć w spotkaniach, ponieważ uczestnicząc, otrzymujesz nie tylko informacje o tym, co planowane jest w okolicy, ale także dajesz sobie szansę zabrania głosu w dyskusji na temat wniosków do zagospodarownia lokalnego budżetu obywatelskiego*.

Nie mówisz biegle po niemiecku?

Nie ma problemu, w spotkaniach biorą udział tłumacze.

Czemu służy rada dzielnicy?

Okręgowa rada doradcza jest częścią „Ramowego Programu Zintegrowanego Rozwoju Dzielnicy (RISE)”. Celem jest zaangażowanie obywateli, aby wspólnie rozwijać i kształtować Twoje najbliższe otoczenie.

Kim są pozostali członkowie?

Członkami rady są sąsiedzi z Twojego okręgu, a także administracja, politycy i organizacje polityczne, oraz wszelkie zaangażowane stowarzyszenia i inicjatywy działające na danym obszarze.

* Czym jest budżet obywatelski?

To fundusze na drobne lokalne projekty promujące integrację i dobre sąsiedzkie relacje. Członkowie rady dzielnicy decydują i głosują nad propozycjami projektów.

Chcesz wziąć udział lub masz pytania?

Przyjdź do naszego biura okręgowego (Tegelsbarг 25) PON. 13:00 - 15.00, WT. 16.00 - 18:00, ŚRODA po wcześniejszym ustaleniu terminu spotkania lub skontaktuj się z nami pod adresem mailowym: temu@lawaetz.de

[Więcej informacji na stadtteilbuero-temu.de](#)

Vous êtes nécessaire

Le 27 octobre 2021 à 19h00, le conseil consultatif de district se réunira dans la salle de repos du Carl-von-Ossietzky-Gymnasium (Müssenredder 59).

Qui peut devenir membre ?

Tous les résidents qui habitent l'aire d'accueil peuvent devenir membres, y compris les jeunes de 16 ans et plus et les adultes de plus de 65 ans. Quiconque participe trois fois de suite a le droit de vote. Des personnes d'âges, de sexes, d'origines et de lieux de résidence différents devraient être représentées au sein du conseil consultatif.

Que dois-je faire en tant que membre ?

Le conseil de quartier a lieu environ 10 fois par an et dure environ 1h30. Il est important d'assister régulièrement aux réunions car non seulement vous obtenez des informations sur ce qui est prévu dans la région, mais vous participez également à la discussion et aux candidatures de la disposition fonds * décider .

Je ne parle qu'un peu allemand ?

Pas de problème, des interprètes participent aux réunions.

Pourquoi y a-t-il un conseil de district ici?

Le conseil consultatif de district fait partie du « Programme-cadre de développement intégré du district (RISE) ». L'objectif est d'impliquer les citoyens afin d'aménager et de façonner avec vous votre cadre de vie immédiat.

Qui sont les autres membres ?

Les membres du conseil de district sont des voisins de la zone de financement, ainsi que l'administration, la politique, les associations et les initiatives actives dans la zone.

* Qu'est-ce que le Fonds d'élimination ?

Ce sont des fonds pour de petits projets qui favorisent la coexistence. Les membres du conseil de district décident et votent sur les propositions de projet.

Vous souhaitez participer ou vous avez des questions ?

Venez à notre bureau de district (Tegelsbarг 25) Lun 13h - 15h, MAR 16h - 18h, Mer sur rendez-vous ou contactez-nous par e-mail : temu@lawaetz.de

[Plus d'informations sur stadtteilbuero-temu.de](#)

አድላዩ ኢዩ

ብ27.10.2021 ሰዓት 19 00 እቲ አማካሪ አውራጃ አብቲ ካርል-ቮን-አስዮትስኪ-ጂምናስዩም (መዕራድደር 59) ዚብሃል መዕረፊ ዳዳራሽ ኪእከብ እዩ።

አባል ኪኸውን ዚኸእል መን እዩ ?

ኩሎም እዮም አብቲ ሓገዝ ዚግበረሉ ኸባቢ ዚነብሩ ተቐማጦ እንተላይ እዮም ካብ 16 ዓመት ንላዕሊ ዝዕድሚኦም መንእሰያትን ልዕሊ 65 ዓመት ዝዕድሚኦም ዓበይትን አባላት ኪኸኑ ይኸእሉ እዮም ። ሰለስተ ሳዕ ተኸታቲሉ ዚሳተፍ ዝኸኑ ይኸኑ ሰብ ኪመርጽ መሰል ይኸእል እዩ ። አብ እተፈላለዩ ኸሊ ዕድመ ጾታ መቐጫ ከምኡውን መንበሪ ዘለዎም ሰባት አብቲ አማካሪ ቦርድ ክውከሉ አለዎም።

ከም አባል መጠን እንታይ ክገብር አሎኒ ?

እቲ ናይ አውራጃ አማካሪ ቦርድ አብ ዓመት 10 ሳዕ ኢዩ ዝካየድ 1.5 ሰዓት ኢቢሉ ድማ ኢዩ ዝዕስድ። ብዛዕባ እቲ አብቲ ኸባቢ እተመደበ ሓበሬታ ስለ እትረክብ ጥራይ ዘይከኑስ አብቲ ምይይጥ ስለ እትሳተፍን ካብቲ ገንዘብ* ብዛዕባ አመልኪቱ ስለ እትውስን አዘውቲርካ አብ ኣኼባታት ክትእከብ አሎካ። ቊሩብ ጀርመ

ንኛ ጥራይ እየ ኸጽሕፍ ዝኸእል ?

ተርጉምቲ አብቲ ኣኼባ ይካፈሉ እዮም ።

አብዚ ዋዕላ አውራጃ ዘሎ ስለምንታይ እዩ? አማካሪ ቦርድ አውራጃ

ክፍሊ ናይቲ «ናይ ስነ-ስርዓት ፕሮግራም እተሓዋዕሰ ምዕባለ አውራጃ (ሪኢንካርንኸን) « ዝብል ናይ ገንዘብ ፕሮግራም ኢዩ። ዕላማኡ ዜጋታት ነቲ አብ ቀረባ እዋን ዚነብሩሉ ሃዋህው ምሳታቶም ንምምዕባልን ንምቕራጽን ንምትሕብባር እዩ ።

እቶም ካልኣት አባላት እንታዎት እዮም ?

አባላት ናይቲ አማካሪ ቦርድ አውራጃ ካብቲ እተሓገዘ ኸባቢ ዝመጹ ጐረባብቲ ከምኡውን አብቲ ኸባቢ ንጡፋት ዝኸኑ ምምሕዳርን ፖለቲካን ማሕበራትን ተበግሶታትን ኢዮም።

* እቲ ገንዘብ እንታይ እዩ? እዚ ኸኣ ብሓባር ከም ዚነብሩ ንዚገብር

ንኣኸቱ ፕሮጀክትታት ዚኸውን ደገፍ እዩ። አባላት እቲ አማካሪ ቦርድ አውራጃ ነቲ ፕሮጀክት አመልኪቱ ይውስኑን ይመርጹን እዮም።

አብዚ ኸትሳተፍ ትደሊዶ ወይስ ሕቶታት አሎካ ? ናብ ቤት ጽሕፈት

አውራጃና ንፃ (Tegelsbarг 25) Mon 1 – 3 ምሽት Tue 4 – 6 ምሽት ብቑጽራ ተመርዕዩ ወይ ከኣ ብኢ-መይል ምሳና ተራኸብ:- temu@lawaetz.de

[ዝያዳ ሓበሬታ እንተ ደሊኻ አብ stadtteilbuero-temu.de ርኣ](#)

Gebietsentwicklung

Tegelsbarг/ Müssenredder

TeMu

Stadtteilbüro der Lawaetz-Stiftung

Tegelsbarг 25

22399 Hamburg

temu@lawaetz.de

040 / 20 90 66 14

www.stadtteilbuero-temu.de



DAS TEAM

Martina Stahl, Julia Wohlers und Stefan Rudschinat

SPRECHZEITEN

montags 10–12

dienstags 16–18

